

**REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA**  
**MINISTRSTVO ZA KMETIJSTVO, GOZDARSTVO IN PREHRANO /**  
**MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FOOD**  
**Uprava Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo rastlin /**  
**The Administration of the Republic of Slovenia for Food Safety,**  
**Veterinary Sector and Plant Protection**

VS-40/33 NŽ-Kosovo

**VETERINARSKO SPRIČEVALO ZA IZVOZ KRME NEŽIVALSKEGA IZVORA V REPUBLIKO KOSOVO /**  
**VETERINARY CERTIFICATE FOR EXPORT TO REPUBLIC OF KOSOVO OF NON ANIMAL ORIGIN FEED FOR ANIMALS /**  
**CERTIFICATE VETERINARE PER EKSPORT TE USHQIMIT PER KAFSHE ME ORIGJINE JO SHTAZORE**  
**VZOREC/SAMPLE**

	SLOVENIJA / SLOVENIJA / SLOVENIA	Veterinarsko spričevalo za RK / Veterinary certificate to RK / Certificate veterinare per RK					
Del I: Podrobnosti odpremljene pošiljke / Part I: details of dispatched consignment / Pjesa I: Detajlet e dergeses Detajlet e dergeses se ngarkeses	I.1. Pošiljatelj / Consignor/ Derguesi <b>Ime / Name / Emri</b>  <b>Naslov / Address / Adresë</b>  <b>Tel. št. / Tel. No. / Tel. No.</b>		I.2. Referenčna številka spričevala / Certificate reference number / Numri referent I certifikates	I.2.a.			
			I.3. Osrednji pristojni organ / Central Competent Authority / Autoreiteti Qendror kompetent				
			I.4. Lokalni pristojni organ / Local Competent Authority / Autoriteti local Kompetent				
	I.5. Prejemnik / Consignee / Marresi I dergeses <b>Ime / Name / Emri</b>  <b>Naslov / Address / Adresë</b>  <b>Poštna številka / Postal code / Kodi</b>  <b>Tel. št. / Tel. No. / Tel. No.</b>		I.6.				
	I.7. Država izvora / Country of origin / Shteti I origjines	ISO koda / ISO code / Kodi ISO	I.8. Regija izvora / Region of origin / Regjioni I origjines	ISO koda / ISO code / Kodi ISO	I.9. Namembna država / Country of destination / Shteti I destinimit	ISO koda / ISO code / Kodi ISO	I.10.
	I.11. Kraj izvora / Place of origin / Vendi I origjines <b>Ime / Name / Emri</b>  <b>Naslov / Address / Adresë</b>		Številka odobritve ali registracije / Approval or registration number / Numri aprooves ose I regjistrimit		I.12.		
	I.13. Kraj natovarjanja / Place of loading / Vendi I ngarkimit		I.14. Datum pošiljanja / Date of departure / Data e nisjes				
	I.15. Prevozno sredstvo / Means of transport / Mjetet e transportit <b>Letalo / Aeroplane / Aeroplan</b> <input type="checkbox"/> <b>Ladja / Ship / Anije</b> <input type="checkbox"/> <b>Železniški vagon / Railway / Vagon hekurudhe</b> <input type="checkbox"/> <b>Cestno prevozno sredstvo / Road vehicle / Mjet rrugor</b> <input type="checkbox"/> <b>Drugo / Other/ Tjeter</b> <input type="checkbox"/>  <b>Identifikacija / Identification / identifikimi;</b>  <b>Dokumentarne reference / Referenti dokument / Documentation references:</b>		I.16. Mejna kontrolna točka vstopa RK / Entry BIP in RK / Pika Hyrse ne RK  I.17.				
	I.18. Opis blaga / Description of commodity / Pershkrimi ia artikullit		I.19. Oznaka blaga (oznaka HS) / Commodity code (HS code) / Kodi I artikullit (Kodi HS)		I.20. Količina / Quantity / Sasia		
	I.21.				I.22. Število pakiranj / Number of packages / Nmri I paketimeve		
I.23. Številka zalivke/kontejnerja / Seal/Container No / Nr. Konteinerit		I.24.					
I.25. Blago s spričevalom za: / Commodities certified for: / Artikujt e certifikuar per:		Hrana za živali / Animal Feed / Ushqim per kafshe <input type="checkbox"/>					
I.26.		I.27. Za uvoz ali vstop v RK / For import or admission into RK / Per import apo hyrje ne RK <input type="checkbox"/>					
I.28. Identifikacija blaga / Identification of the commodities / Identifikimi I artikujve <b>Vrsta blaga / Nature of commodity / Natyra e artikullit</b>		<b>Proizvodni obrat / Manufacturing plant / Fabrika prodhuese</b>		<b>Število pakiranj / Number of packages / Numri I paketimeve</b>			
				<b>Neto masa / Net weight / Pesha neto</b>			

<b>II. Podatki o zdravstvenem stanju / Health attestation / Vertetim shendetesor</b>	<b>II.a. Referenčna številka spričevala / Certificate reference number / Numri referent I certifikates</b>	
<p><b>II.1. Podpisani uradni veterinar potrjujem, da blago v pošiljki: / I, the undersigned official veterinarian, certify that the consignment: / Unë, veterineri zyrtar i poshtëshënuar, vërtetoj se ngarkesa:</b></p> <p><b>II.1.1. ne izvira iz kraja ali področja, na katerem veljajo ukrepi zaradi obvezno prijavljivih bolezní, ki bi se lahko prenesle z navedeno hrano za živali neživalskega izvora, kot je določeno v Odločbi o nalezljivih boleznih živali (Službeni glasnik Republike Kosova 49/2009) ali Direktivi Sveta (ES) 82/894 (kot je bila nazadnje spremenjena); / does not originate from a place or an area subject to restrictive measures concerning notifiable diseases, which can be transmitted via feed of non animal origin concerned, as laid down in the Decision on infectious disease („Official Gazette of Republic of Kosovo“ 49/2009) or Council Direktive 82/894 (as last ammended); / nuk e ka origjinën nga një vend ose një zonë që i nënshtrohet masave kufizuese në lidhje me sëmundjet e njoftueshme, të cilat mund të transmetohen nëpërmjet ushqimit me origjinë jo shtazore në fjalë, siç përcaktohet në Vendimin për sëmundjet infektive (“Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës” Nr 49/2009) ose Direktiva e Këshillit 82/894 (siç është ndryshuar së fundmi);</b></p> <p><b>II.1.2. je proizvedeno v [odobrenem]<sup>(1)</sup>/[regjistruanem]<sup>(1)</sup> obratu, ki je pod uradnim nadzorom pristojnega organa države izvoznice; / is manufactured in [approved]<sup>(1)</sup>/[registered]<sup>(1)</sup> establishment(s) which are subject of official control of competent authorities of exporting country; / është prodhuar në [miratuar]<sup>(1)</sup> / [e regjistruar]<sup>(1)</sup> ndërmarrje(et) të cilat janë subjekt i kontrollit zyrtar të autoriteteve kompetente të vendit eksportues;</b></p> <p><b>II.1.3. uestreza zahtevam uestreznih določb zakonodaje Republike Kosova, ki se nanašajo na hrano za živali; / satisfy the requirements of the relevant provisions laid down in legislation of Republic of Kosovo concerning feed for animals; / plotësoni kërkesat e dispozitave përkatëse të përcaktuara në legjislacionin e Republikës së Kosovës në lidhje me ushqimin për kafshët;</b></p> <p><b>II.1.4. na podlagi uradnih evidenc ne vsebuje škodljivih snovi (pesticidov, antibiotikov, hormonov, sulfonamidov itd.) v količinah, ki presegajo dovoljene količine v skladu s predpisi Republike Kosova; / does not contain according to official knowledge any harmful substances (pesticides, antibiotics, hormones, sulfonamides, etc.) which exceeds limits that are permitted in legislation of Republic of Kosovo; / nuk përmban, sipas njohurive zyrtare, substanca të dëmshme (pesticidet, antibiotikët, hormonet, sulfonamidet, etj.) të cilat i tejkalojnë kufijtë e lejuar me legjislacionin e Republikës së Kosovës;</b></p> <p><b>II.1.5. uestreza osnovnim zahtevam, ki so določene z Zakonom o hrani Republike Kosova („Službeni glasnik Republike Kosova“ št. 49/2009) ali Uredbo (ES) št. 178/2002 in uvoznimi pogoji, ki so določeni s Pravilnikom o uradnem nadzoru, ki se izvaja za zagotavljanje skladnosti z zakonom o krmi in hrani, ter pravili za zdravje in dobrobit živali („Službeni glasnik Republike Kosova“ 49/2009) ali Uredbo (ES) 882/2004; / satisfy the general requirements laid down in Law on Food („Official gazette of Republic of Kosova“ No. 489/2009 or regulation (EC) 178/2002 and import conditions laid down in rulebook on official controls performed to ensure the verification of compliance with feed and food law, animal health and animal welfare rules („Official gazette of the Republic of Kosovo“ No. 49/2009) or Regulation (EC) 882/2004 / plotësojnë kërkesat e përgjithshme të përcaktuara në Ligjin për Ushqimin (“Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës” Nr. 49/2009) ose Rregulloren (KE) 178/2002 dhe kushtet e importit të përcaktuara në rregulloren mbi kontrollin zyrtar të kryera për të siguruar verifikimin e pajtueshmërisë me ushqimin për kafshë dhe ligji për ushqimin, rregullat e shëndetit të kafshëve dhe mirëqenies së kafshëve (“Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës” Nr. 49/2009) ose Rregullorja (EC) 882/2004;</b></p> <p><b>II.1.6. v kraju izvora blaga in v polmeru 10 km od kraja izvora v zadnjih dvanajstih mesecih in neposredno pred odpremo ni bilo pojava slinavke in parkljevke, goveje kuge niti kakšne druge nalezljive živalske bolezni; / that in the place of origin of the goods and in the radius of 10 km from the place of origin, there has been no incidence of foot and mouth disease and Rinderpest, nor any other infectious animal disease in the past twelve months and directly prior to dispatch; /se në vendin e origjinës së mallrave dhe në rrezen prej 10 km nga vendi i origjinës, nuk ka pasur incidencë të sëmundjes Afta Epizootike dhe Rinderpest, as ndonjë sëmundje tjetër infektive të kafshëve në dymbëdhjetë muajt e fundit;</b></p> <p><b>II.1.7. ne izvira iz antraksovega distrikta; / does not originate from the districts of anthrax; / nuk e ka origjinën nga regjinet me antraks;</b></p> <p><b>II.1.8. ne vsebuje surovin živalskega izvora; / does not contain ingredients of animal origin; / nuk përmban përbërës me origjinë shtazore;</b></p> <p><b>II.2. Transportno sredstvo je bilo pred nakladanjem očiščeno in razkuženo. / Vehicle for transport has been cleaned and disinfected prior to loading. / Automjeti për transport është pastruar dhe dezinfektuar para ngarkimit.</b></p>		
<p><b>To spričevalo je veljavno 10 dni. V primeru prevoza z ladjo se veljavnost podaljša do konca potovanja. / This certificate is valid for 10 days from the date of loading. In case of transport by ship the time is prolonged by the time of the voyage. / Certifikata është valide 10 dite nga data e leshimit</b></p>		
<p><b>Barva žiga in podpisa se mora razlikovati od barve drugih podatkov na spričevalu. / The colour of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate. / Ngjyra e vulës dhe e nënshkrimit duhet të jetë e ndryshme nga ajo e të dhënave të tjera në certifikatë.</b></p>		
<p><b>Opombe / Notes / Shenime</b></p> <p><b>Del I: / Part I: / Pjesa I:</b></p> <p><b>Rubrika I.11 / Box I.11 / Rubrikë I.11: ime, naslov in številka odobritve ali identifikacijska številka registriranega obrata odpreme. Številka odobritve ali identifikacijska številka registriranega obrata se vpiše, kadar je to uestrezno. / Name, address and approval number of the establishment or identification number of registered establishment of dispatch. The approval number or identification number of registered establishment is entered only when applicable / Emri, adresa dhe numri i miratimit të ndërmarrjes ose numri i identifikimit të ndërmarrjes së regjistruar të dërgesës. Numri i miratimit ose numri i identifikimit të ndërmarrjes së regjistruar futet vetëm kur është e aplikueshme.</b></p> <p><b>Rubrika I.15 / Box I.15 / Rubrikë I.15: Navedite registrsko(e) številko(e) železniških vagonov in tovornjakov, imena ladjí in številke letalskih letov, če je ta podatek na voljo. Posebni podatki se morajo navesti v primeru iztovarjanja ali pretovarjanja. / Registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading. / Regjistruarje numrin e targave të mjetit transportues, emrin e anijes dhe numrin e fluturimit të aeroplanit. Informatat duhet të jene të ndara kur kemi rastet e ndryshimit të informative gjate rimbursimit apo te shkarkimit te dergesave</b></p> <p><b>Rubrika I.23 / Box I.23 / Rubrikë I.23: Identifikacija kontejnerja/številka zalivke: kadar je to uestrezno. / Identification of container/seal number: only where applicable. / Identifikimi I kontajnerit /numri I vules : vetem aty ku është e aplikueshme</b></p> <p><b>Del II: / Part II: / Pjesa II :</b></p> <p>(1) <b>Neustrezno črtati / Keep as appropriate / Te mbahet sipas nevojës</b></p>		
<p><b>Uradni veterinar / Official veterinarian / Veterineri zyrtar</b></p> <p><b>Ime (z velikimi tiskanimi črkami) / Name (in capital letters): / Emri (me shkronja shtypi):</b></p> <p><b>Datum: / Date: / Data:</b></p> <p><b>Žig: / Stamp: / Vula:</b></p> <p><b>Izobrazba in naziv: / Qualification and title: / Kualifikimi dhe tituli:</b></p> <p><b>Podpis: / Signature: / Nënshkrimi:</b></p>		